

voor 100 gemet op Schouwen en dat de vrome plechtigheid van de teruggave van de Vlaardingse kerk als vastgelegd in de oorkonde van 1162 (zie noten 16 en 20) en in de Annales Egmondenses²⁷) bedoeld was om een geestelijke glans te geven aan de keiharde materiële werkelijkheid, overgeleverd door een paar regels uit de boekhouding van abt Wibold, dat de graaf geld nodig had en een stuk dijkonderhoud aan de abdij van Egmond overdroeg. Dat alleen de oudste aantekening van de schenking van graaf Arnulf de kerken van Vlaardingen, Hargan en Sche noemt en de drie volgende vermeldingen, alle drie uit de 12de eeuw, over de kerk van Vlaardingen met een gebied tussen twee wateren, de Matlinge en de Thurlede of Harga, spreken, lijkt me een aanwijzing dat in die periode het water duidelijker plaatsbepalend was dan een nederzetting.

Behalve het uit Flardinghe, Flardinga gemakkelijk te herkennen Vlaardingen heb ik tot nu toe steeds in de aangehaalde bronnen genoemde namen gebruikt: Hargan, Sche, Matlinge, Thurlede, Harga, Madlinge, Malink, Hargan en niet gezegd hoe deze plaatsen of wateren nu heten en waar ze liggen. Een overzicht van de spellingen die gebruikt zijn, de combinatie van namen en de stukken waarin ze voorkomen is interessant (bijlage I). Er vallen 4 groepen van vermeldingen op:

1. De schenking van graaf Arnulf (1, 4, 6 en 8) waarvan alleen de oudste en naar men wel mag aannemen eerste optekening spreekt van de kerken bij Flardinghe, Hargan en Sche en de overige drie van de kerk van Flardinga/Flardinge met het gebied tussen Matlinge/Madlinge en Thurlede = Harga.
2. De aanspraken van de abdij van Echternach (2, 3, 5 en 7) op o.a. de moederkerk Flerethinga/Flardinge en de kapellen Harega, Harago/Hariche en Skie/Sche/Schi. Zij variëren van hun eerste vermelding in de 11de eeuw tot hun overdracht aan de graaf van Holland in 1156 alleen in spelling, niet in omschrijving met dien verstande dat bij de eerste vermelding alleen de aanduiding moederkerk wordt gebruikt en de aanduiding kapellen is weggelaten.
3. Aantekeningen van inkomsten en uitgaven (9 en 10) van de abten Wi(c)bold (1161-1176) en Franco (1182-1206) die spreken van Flardinghe, in Hargan, in Malink en van in Malinc, in Scie.
4. Flardinga, Oldscie en Harga sive Ketel in een opsom-